



JOHN GABRIEL BORKMAN

DE HENRIK IBSEN
ENCENADO POR THOMAS
OSTERMEIER
SCHAUBÜHNE AM LEHNINER PLATZ,
BERLIM

CCB

**13 E 14 FEV | GRANDE
AUDITÓRIO | 21H00**

No âmbito do projecto europeu de cooperação cultural PROSPERO, a companhia Schaubühne am Lehniner Platz de Berlim apresenta no CCB a penúltima peça de Henrik Ibsen, *John Gabriel Borkman*, numa encenação de Thomas Ostermeier.

O banqueiro John Gabriel Borkman não deixou o 1.º andar do seu apartamento desde que saiu da prisão. De vez em quando, durante a noite, desliza silenciosamente pelas escadas, mas nunca se atreve a passar a porta principal, onde pára, reflecte, e eventualmente regressa ao seu encarceramento voluntário. No seu quarto, caminha de um lado para o outro, traçando planos para o seu regresso à sociedade. A sua mulher, Gunhild, odeia-o e vive por baixo dele no rés-do-chão.

Casou com ela por dinheiro, mas num conjunto de negociações precipitadas conseguiu perder toda a sua fortuna, bem como a dos seus clientes. A sentença de prisão que se seguiu tornou a situação ainda mais humilhante para ela: foi forçada a viver com a sua irmã gémea, Ella Renheim. Borkman nunca tocou no dinheiro de Ella, que é o seu verdadeiro amor e com a qual não se casou devido a questões económicas. Ella tem uma doença terminal. Desenrola-se uma contenda entre ela e a sua irmã por causa do filho de Borkman, Erhart, criado por Ella durante a crise no banco. Supostamente, Erhart deverá regressar à cidade, para acompanhá-la no seu leito de morte. Mas Gunhild tem outros planos para o seu filho: quer que ele renuncie ao apelido Borkman, esquivando-se deste modo do desaire financeiro do seu pai com a sua brilhante carreira.

Borkman também tem planos para o seu filho: acredita que, unidos, vão agitar a economia do país e regressar ao topo do poder socioeconómico. Erhart, ainda estudante, está a dar os primeiros passos na sua vida independente. De repente, todas as expectativas colocadas sobre ele ameaçam tornar-se sufocantes. Certa noite, Ella aparece. Está preparada para levar até ao fim a contenda com a sua irmã, e exige que Erhart tome uma decisão. Por fim, Borkman sai pela primeira vez do seu quarto, de modo a participar na disputa pelo seu filho.

A obra de Ibsen, de 1896, é o retrato de um homem obcecado pelo poder e fascinado pela capacidade que o dinheiro tem em modificar o mundo. Na realidade, porém, os lucros pessoais são secundários para ele, e cogita em grandes golpes visando o progresso humano. Está disposto a ir até às últimas consequências, se necessário for, e a sacrificar o seu amor. Venera o dinheiro como se este fosse uma força da natureza, prevalecendo sobre a lei e a ordem humanas. Ibsen descreve a ascensão e queda meteórica de um homem, assim como os danos deixados pelo seu impacto: as vidas do avesso e a devastação humana. Há, contudo, uma fé desesperada que permanece: que a próxima geração possa pôr tudo no seu devido lugar.

É sobre a autópsia da catástrofe íntima e familiar que versa Ibsen. E Thomas Ostermeier não lhe dá tréguas. Num décor alusivo, o director da Schaubühne de Berlim assina uma encenação à violência fria que confere confiança absoluta aos actores. É através deles que tudo acontece, e é uma maravilha ver interpretações como as de Josef Bierbichler (Borkman), Kristen Dene (Gunhild) e Angela Winkler (Ella), um trio antológico que nos leva ao coração arruinado do ser humano.

Brigitte Salino

Le Monde, sexta-feira, 12 de Dezembro 2008

Apresentações

Estreia em Rennes - 10 Dezembro 2008 no Théâtre National de Bretagne

Estreia em Berlim - 14 Janeiro 2009 na Schaubühne am Lehniner Platz

Estreia em Lisboa - 13 Fevereiro 2009 no Centro Cultural de Belém

Uma co-produção da Schaubühne am Lehniner Platz no âmbito do projecto Próspero com o Théâtre National de Bretagne e os Ruhrfestspiele Recklinghausen e com o apoio do Programme Culture de l'Union Européenne.

John Gabriel Borkman

de Henrik Ibsen, numa versão de Marius von Mayenburg baseada na tradução de Sigurd Ibsen

ENCENAÇÃO - **Thomas Ostermeier**

CENOGRAFIA - **Jan Pappelbaum**

FIGURINOS - **Nina Wetzel**

MÚSICA - **Nils Ostendorf**

DRAMATURGIA - **Marius Von Mayenburg**

DESENHO DE LUZ - **Erich Schneider**

LEGENDAGEM - **Ulrich Menke**

JOHN GABRIEL BORKMAN, ex-administrador de um banco - **Josef Bierbichler**

GUNHILD, sua mulher - **Kirsten Dene**

ERHART, estudante, seu filho - **Sebastian Schwartz**

ELLA RENTHEIM, irmã gémea de Gunhild - **Angela Winkler**

FANNY WILTON - **Cathlen Gawlich**

WILHELM FOLDAL, empregado de um ministério - **Felix Römer**

FRIDA, sua filha - **Elzemarieke de Vos**

M/12 anos

Duração: cerca de 1H50

Preços

Cadeiras de orquestra - **€20,00**

1ª Plateia - **€20,00**

2ª Plateia - **€17,50**

PROJECTO PROSPERO

SEIS CIDADES, UM PROJECTO, O TEATRO EM COMUM

Emilia Romagna Teatro Fondazione (Modena - Itália)

Fundação Centro Cultural de Belém (Lisboa - Portugal)
Schaubühne am Lehniner Platz (Berlim - Alemanha)
Tampereen Yliopisto/ Tutkivan Teatterityön Keskus (Tampere - Finlândia)
Théâtre National de Bretagne (Rennes - França)
Théâtre de la Place (Liège- Bélgica)

A cultura é a força motriz da sociedade, a dimensão cultural deve ser a componente essencial da construção europeia. Seis instituições europeias deram vida a este projecto plurianual de cooperação, que se abre também a colaborações com a Letónia (Teatro de Riga, director artístico Alvis Hermanis) e a Polónia (com o encenador Krzysztof Warlikowski). Os directores destas instituições uniram esforços, beneficiando das capacidades de realização das suas criações, de modo a elaborar um acordo de cooperação cultural ao serviço do desenvolvimento da criação europeia, da investigação e da formação. Todos os anos serão produzidas e postas em circulação criações de grandes dimensões, que serão encenadas por Thomas Ostermeier, Alvis Hermanis, Krzysztof Warlikowski, e um outro encenador ainda por definir. Além destas serão realizadas e postas em circulação produções de artistas associados às seis estruturas (Pippo Delbono, Circolando, Falk Richter, Galin Stoev, Cilla Back), e de seis jovens artistas (Teatro Praga/Portugal, Jean Benoit Ugeux/Bélgica).

Coordenação do projecto Prospero - **Gabriela Cerqueira**

Contamos convosco na divulgação deste espectáculo. Para quaisquer questões, não hesitem em contactar-nos.
Um abraço,



Gabinete de Imprensa

Sofia Cardim (sofia.cardim@ccb.pt)

Ana Pereira (ana.pereira@ccb.pt)

Rita Tomás (rita.tomas@ccb.pt)